

وزارة التربية و الثقافة \ سارلاند

حضرة أهالي التلامذة المحترمين،

تقدّم مدارس ولاية سارلاند منذ السنة الدراسية ٢٠٠٩ \ ٢٠١٠ برنامج إستعارة الكتب المدرسيّة مقابل رسم إشتراك. يهدف هذا البرنامج إلى تأمين الكتب المدرسيّة المطلوبة و تخفيف التكاليف الماديّة عن الأهل . إليكم المعلومات التي تساعدكم على المشاركة فيه :

من يستطيع المشاركة في برنامج إستعارة الكتب ؟

المشاركة في البرنامج غير إلزاميّة و يستطيع العمل بها كل تلامذة مدارس سارلاند ، أينما كان عنوان سكنهم . يُستثنى من إمكانية الإشتراك بهذا البرنامج تلامذة المدارس المهنية ذات البرنامج التعليمي المزدوج أي الذي يحتوي على جزء نظري و آخر تطبيقي من خلال العمل (Ausbildungsstelle) . يجب على الأهل الكرام تجديد أو تكرار تسجيل أولادهم في هذا البرنامج عند كل سنة مدرسية . من لم يسجل أولاده في هذا البرنامج، عليه أن يؤمّن لهم الكتب المطلوبة بطرقه الخاصّة .

كيف تسجّلون أولادكم في هذا البرنامج ؟

يستطيع كل إنسان الحصول على إستمارة التسجيل في المدرسة التي سيرتاها ابنه أو إبنته في العام الدراسي المقبل . المعلومات الإضافيّة حول كفيّة و مهلة الدفع ، تحصلون عليها عند التسجيل . تكون آخر مهلة للتسجيل في هذا البرنامج ٣٠ نيسان \ أبريل بالنسبة لقدامى تلاميذ المدارس العامّة أو المدارس المهنية (allgemeinbildende und berufliche Schule) ، أي الذين يذهبون إلى مدرسة معيّنة منذ سنة أو أكثر . أما بالنسبة إلى التلامذة الذين يرتادون مدرسة ما للمرّة الأولى، فتكون آخر مهلة التسجيل بالنسبة إليهم ١٥ أيلول \ سبتمبر .

ما هي الكتب التي بالإمكان إستعارتها ؟

يحصل كل من يشترك بهذا البرنامج للمرّة الأولى على كامل الكتب التي يحتاجها للعام الدراسي الجديد دفعة واحدة . و يستطيع كل مشترك لسنتين متتاليتين الإحتفاظ خلال عطلة الصيف بالكتب الذي إستعملها خلال العام الدراسي و التي سيحتاجها للصفّ المقبل . أما باقي الكتب، ومن ضمنها كتب المطالعة و دفاتر التمارين التطبيقية، فهو يحصل عليها كلّها دفعة واحدة في بداية العام الدراسي . من غير الممكن إستعارة كتب معيّنة و ترك أخرى بل يجب أن تشمل الإستعارة مجموع كتب العام الدراسي . يجب على كل من يستعير كتباً و يود التوقف عن هذا البرنامج إعادة كل الكتب المستعارة ، باستثناء كتب المطالعة و دفاتر التمارين .

هل من الممكن الكتابة على الكتب المستعارة؟

عندما يكون الكتاب المستعار كتاب مطالعة أو دفتر أعمال تطبيقية، من الممكن الكتابة أو التسطير عليه .

ما هي كلفة المشاركة في برنامج إستعارة الكتب؟

منذ العام ٢٠١٠\٢٠١١، يتم تحديد رسم الإشتراك حسب نوع المدرسة. هذا الرسم يختلف من مدرسة إلى أخرى بسبب نوعية أو كمية الكتب المطلوبة في المدرسة. تجدون هذا الرسم مكتوبا بوضوح على إستمارة التسجيل في البرنامج و يجب أن يتم دفعه حتى الأول من حزيران\ يونيو كآخر مهلة. ويُطبَّق هذا الأمر على تلاميذ كل المدارس و من ضمنها تلاميذ المدارس المهنية القدامى. أما تلاميذ المدارس المهنية الجدد، فتكون مهلة الدفع بالنسبة لهم حتى ١٥ أيلول\ سبتمبر. التقيّد بمهلة الدفع ضروري كي يحصل التلامذة على الكتب المطلوبة في أول أسبوع من العام الدراسي. أما تلاميذ المدارس المهنية الجدد، فهم يحصلون على كتبهم بعد وقت قصير من تسجيلهم بالبرنامج.

من مَعْفَى من رسم الإشتراك؟

يُعْفَى من رسم الإشتراك و يدفعه عنه اللاند :

– من يعيش في مؤسسة رعاية (Heim) حسب قانون الحماية الإجتماعية الثامن أو الثاني عشر (SGB VIII / SGB XII) أو مع أسرة مُضَيِّفة (Pflegefamilie) حسب القانون الثامن (SGB VIII)

– اليتيم الذي يحصل على مساعدة مادية من نوع Waisenrente أو Waisengeld

– التلميذ الذي يحصل ولي أمره على مساعدات للعاطلين عن العمل من نوع Arbeitslosengeld II أو على مساعدات إجتماعية حسب قانون الحماية الإجتماعية الثاني (Sozialgeld SGB II)، و أيضا من يحصل على مساعدات مادية حسب المادة الثالثة أو المادة الرابعة من القانون الثاني عشر (SGB XII)

– من يستفيد ذووه أو القيمون على أمره من قانون اللجوء السياسي (Asylbewerberleistungsgesetz)

– من يعيش مع أولياء أمر يستفيدون من مساعدات مالية للأطفال (Kinderzuschlag) حسب القانون الفدرالي لمساعدات الأطفال، المقطع السادس (Bundeskindergeldgesetz § 6a)

– من يعيش مع أولياء أمر يحصلون على مساعدات مالية للسكن (Wohngeld)

كما يستطيع تلاميذ مدارس التعميم و تلاميذ الإحتياجات الخاصة (Förderschule أو Integrationschüler) إستعارة الكتب مجاناً.

كيف يتم الإعفاء من رسوم الإشتراك؟

يحصل كل من يود الإشتراك ببرنامج إستعارة الكتب على إستمارة التسجيل و على طلب الإعفاء من الرسوم من إدارة المدرسة بنفس الوقت. فيجب عليه الإملاء طلب الإعفاء هذا و التقدّم به بأسرع وقت ممكن عند الإدارات الرسمية

المُختَصَّة (Ausbildungsförderung). لا يحتاج تلاميذ التَّعميم أو ذوي الإحتياجات الخاصَّة إلى تقديم هذا الطلب .

ما هي واجبات المشتركين في هذا البرنامج؟

- على كل من يود إستعارة الكتب المدرسية تسجيل نفسه بهذا البرنامج و دفع الرُّسوم المتوجِّبة عليه . كما يجب تقديم طلب الإعفاء، لمن يحق له، ضمن المهلة المحدَّدة .
- على كل من حصل على الإعفاء من رسوم الإشتراك من الأدارات الرسمية المختصَّة، الإسراع بتقديم هذه الموافقة في مدرسته .
- عند استلام الكتب، يجب على كل تلميذ التأكد من صحتِّها و من وضعها العام و الإبلاغ مباشرة عن أي نقص أو خطأ .
- يجب عليكم العمل على حماية الكتب المستعارة (ما عدا دفاتر التمارين و كتب المطالعة) و ذلك من خلال تغليفها بما لا يؤثِّر عليها عند إنتزاع الغلاف .
- يجب على التلاميذ معاملة الكتب المستعارة بإنتباه و إحترام .
- يجب إعادة الكتب في نهاية السَّنَّة الدراسية ، كما يجب أن تكون بحالة جيدة .
- في حال تشويهه أو إضاعة كتاب ما ، يجب على أولياء أمر التلميذ المعني بالأمر دفع غرامة أو تعويض .

هل لا يزال عندكم أي سؤال ؟

إذا كان لا يزال عندكم أي سؤال، نرجو منكم التوجُّه إلى مُنَسَّق أو منسَّقة برنامج الإستعارة في مدرستكم . كما يمكنكم الحصول على المعلومات حول هذا الموضوع على العنوان التالي :

www.saarland.de/leihenundlernensaar.htm

أدعوكم بحرارة إلى المشاركة بهذا البرنامج،



Uwe Compton

أولريش كوميرسون